

Unha viaxe por Arteixo

A través da súa Paisaxe Lingüística actual, mirando para o pasado para recuperar tamén a *paisaxe lingüística da memoria*

Preguntas e marco do proxecto

Que é a paisaxe lingüística?

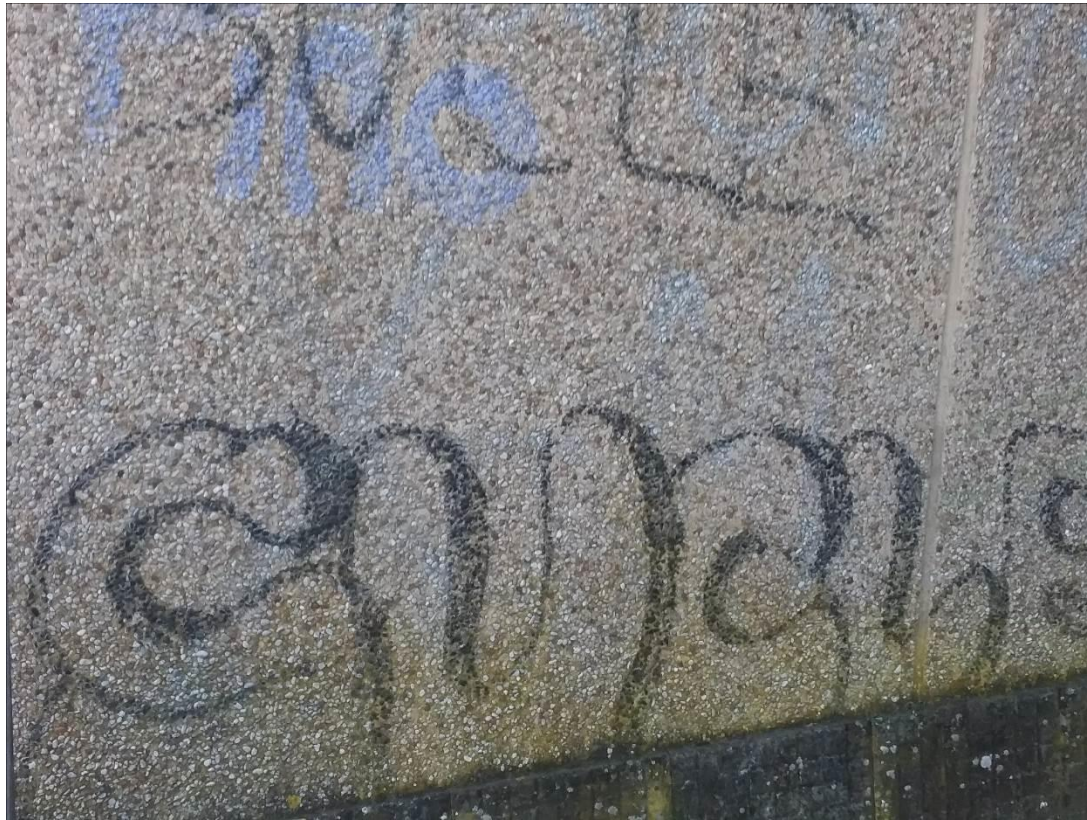
PL do Polígono de Sabón



PL do Polígono de Sabón



A PL do concello



O obxectivos de GrafiTIC *a nosa paisaxe lingüística*

- Amosar aos estudantes de secundaria e bacharelato novos recursos TIC para estudar as linguas e prácticas comunicativas da contorna a través da “Paisaxe Lingüística” : cartelaría e mensaxes escritas no espazo público.
- Analizar e etiquetar as mostras da paisaxe lingüística da contorna do IES Manuel Murguía e da zona centro de Arteixo e contrastalas coa paisaxe lingüística da memoria (a toponimia tradicional destas áreas).
- Xeolocalizar os resultados da análise en MAVEL, un recurso TIC desenvolvido pola equipa da USC.
- Sensibilizar aos estudantes cara a diversidade lingüística para formar cidadáns máis comprometidos e respectuosos coa multiculturalidade.

TIC-TAC-TEP

- O noso proxecto liga a investigación básica coas aplicacións a través das novas tecnoloxías para a elaboración de recursos TIC-TAC-TEP.
- Os resultados permiten:
 - Afondar nas novas ecoloxías multilingües.
 - Ofertar recursos para a educación lingüística crítica facendo aos destinatarios destes produtos protagonistas no proceso de creación a través da investigación-participativa.
 - Analizar o PL que a mocidade recolle e, polo tanto, percibe como pertinente.

MAVEL: DAS TIC AS TAC-TEP

Salto cualitativo

O paso das TIC (as tecnoloxías da información e a comunicación) ás TAC (tecnoloxías da aprendizaxe e o coñecemento) e cara ás TEP (as tecnoloxías do empoderamiento e a participación).

Non se trata só de almacenar coñecementos, o reto é xerar coñecemento co-construído participativo e significativo.





TIC

**MAVEL UNHA FERRAMENTA PARA
XEOLOCALIZAR E ETIQUETAR A PL**

MAVEL-PARTICIPACIÓN CIUDADÁ



Inicio



Iniciar sesión

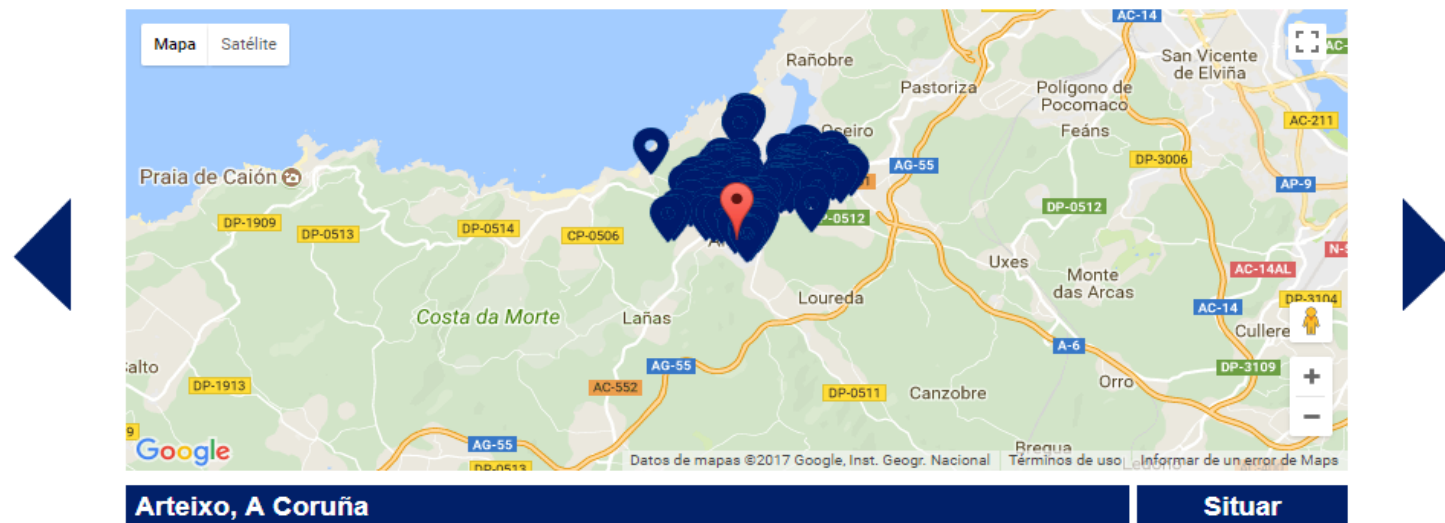
Enviar un mensaje Iniciar sesión Cerrar sesión Participa Registro Ver mensajes Imágenes Localizaciones Mensajes Palabras clave



Xeolocalización da paisaxe lingüística

5/6

Elige una ubicación



Inicio



Mis mensajes



Mi perfil



Cerrar sesión

Contrastar coa PL na memoria

PL na memoria

Os estudantes descubren que a PL non é como pensaban antes de iniciar o traballo....

Nas sesións previas realizadas na aula preguntámoslles cales serían as linguas da PL do concello.

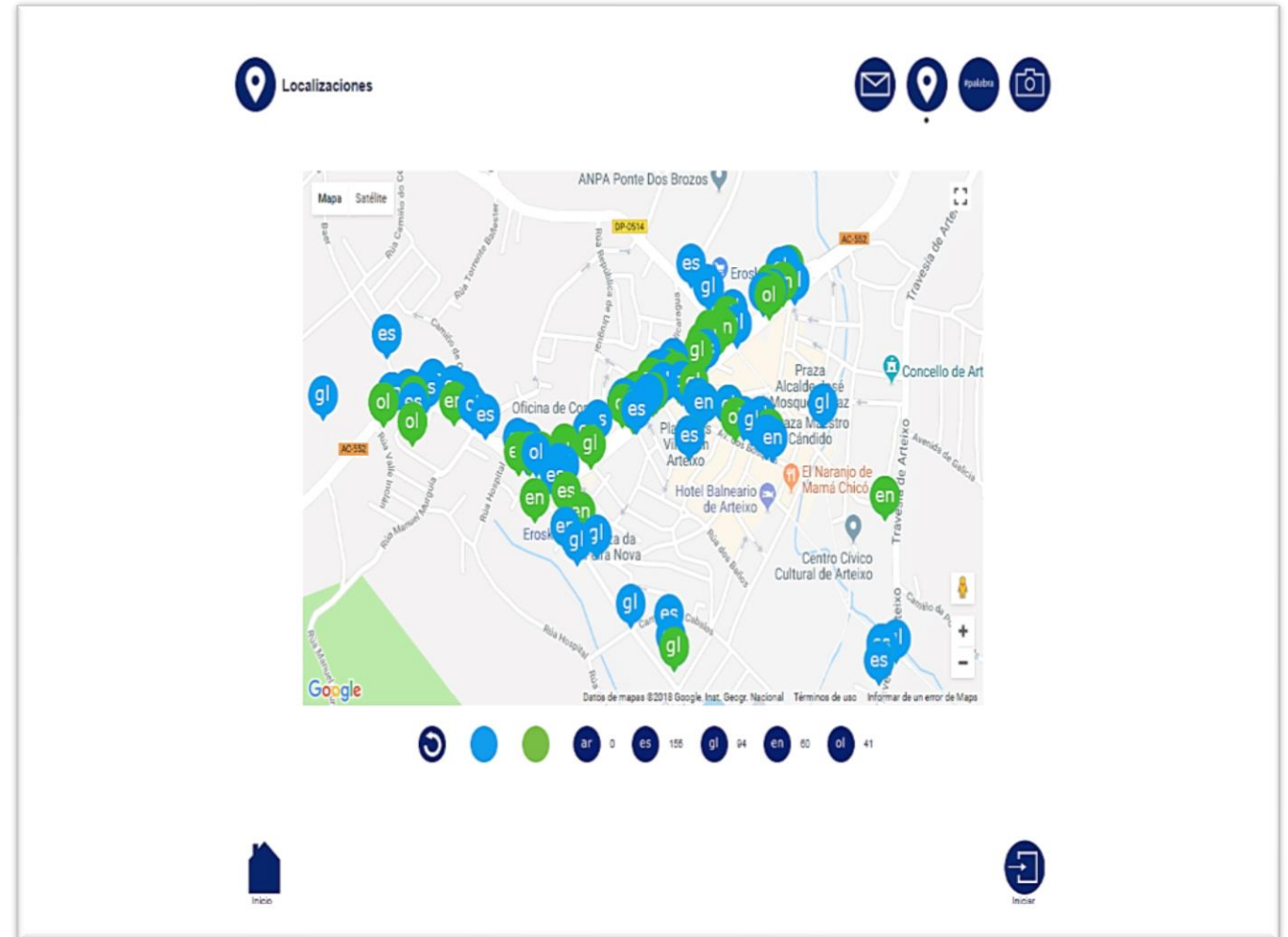
A realidade lingüística que **observamos** é distinta á que **vemos**.

A súas expectativas eran que a PL estaba en español e galego (concello bilingüe) e que non era *demasiado* multilingüe.

O traballo de campo feito polo alumnado amosou **outra realidade**.

Non se cumpren as súas expectativas

- Distribución do monolingüismo e do multilingüismo.
- Presenza de máis linguas que español e galego no espazo público.
- A presenza *preponderante* do inglés.



Descubrimos que linguas (e variedades) están invisibilizadas na PL para estes estudantes

- ❖ Que linguas non se recollen?
- ❖ Que PL desapareceu? Toponimia

Abréñse novos interrogantes na comunidade científica

TEP

**TEP: TRANSFORMACIÓN DE MAVEL NUN
RECURSO PARA O EMPODEIRAMENTO E A
PARTICIPACIÓN**

Contra el 'Arteijo' de Google

Alumnos del instituto Manuel Murguía reclamarán al buscador que modifique la denominación del municipio que emplea en su servicio de mapas, ya que aparece la versión castellanizada

Iván Aguiar | Arteixo | 19.04.2018 | 15:55

Alumnos del **instituto Manuel Murguía de Arteixo** enviarán una carta a **Google** para reclamar que su servicio de mapas respete el topónimo oficial del municipio. Actualmente emplea la versión castellanizada, **Arteijo**. Los estudiantes acudieron ayer al Concello para solicitar al alcalde, **Carlos Calvelo**, que se sume a esta iniciativa. El regidor les explicó que apoyará esta petición que efectuarán al buscador.



Alumnos del instituto Manuel Murguía que participan en el proyecto para estudiar el paisaje lingüístico de Arteixo, ayer en el

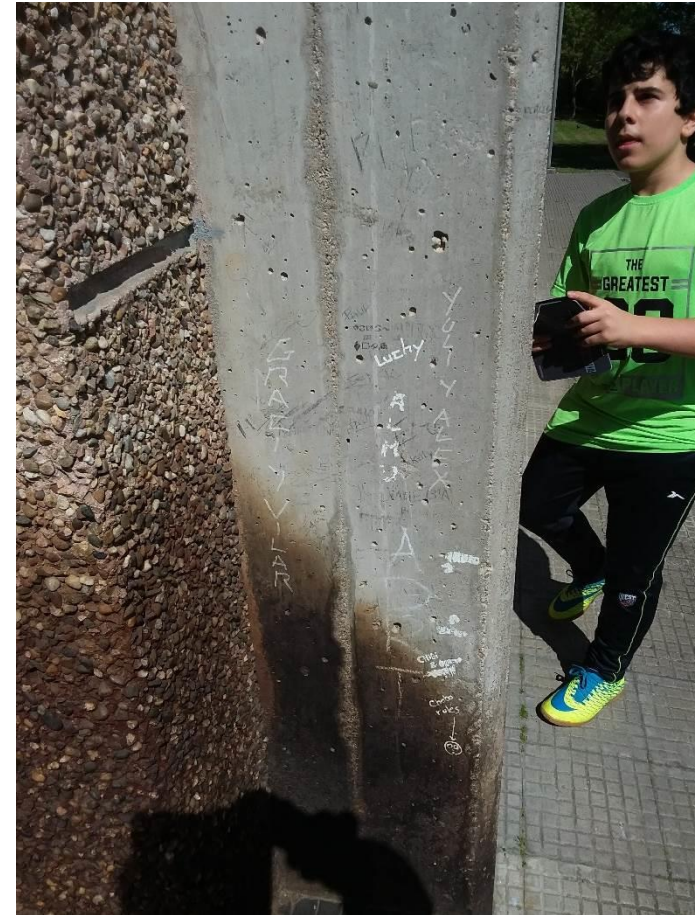


La batalla por conseguir cambiar los nombres de los mapas de Google tiene su recorrido. No es nueva. Pero cada vez suma más adeptos. Los últimos en tratar de captar la atención de Google son los alumnos del IES Manuel Murguía de Arteixo. Capitaneados por su profesora de Lingua Galega e Literatura Teresa Seara y por Gabriela Prego y Luz Zaz (dos docentes e investigadoras de la USC) han comenzado su peculiar pelea desde un pupitre para conseguir que el gigante de Internet normalicen el topónimo de Arteixo (en lugar de *Arteijo*). «Este grupo de rapaces está aprendiendo con esta iniciativa que a pesares de ser un

**E como en todas viaxes
aprendemos**

Que aprendemos?

Aprendemos a facer traballo de campo e a investigar colaborativamente en grupos pequenos e grandes e entre todas e todos recolleemos case 700 fotografías da PL



Distribución e análise



2- ETIQUETAR E XEOLOCALIZAR A PL

- ✓ Pl subido e etiquetado
- ✓ Español monolingüe ou en cartel multilingüe
- ✓ Galego monolingüe ou con outras linguas
- ✓ Inglés (monolingüe ou con outras linguas)
- ✓ Outras linguas

3- Contrastar a PL actual coa PL da memoria

Graffiteamos nos mapas da PL a toponimia tradicional

¿Cal era o topónimo do lugar onde está o noso centro educativo? *Os terreos*

5/6 **Elige una ubicación**

Mapa Satélite

Terreos

Centro deportivo

Instituto de Educación Secundaria...

Asociación de...

BeOne Arteixo

Polideportivo

Camión da Ponte Dos Brozos

Avenida de Figueroa

Av. de Anselmo Iglesias

Av. de la Ponte

Google

Datos de mapas ©2018 Google, Inst. Geogr. Nacional Términos de uso Informar de un error de Maps

Arteixo, A Coruña

Situar

Inicio

Mis mensajes

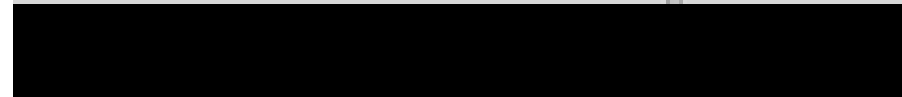
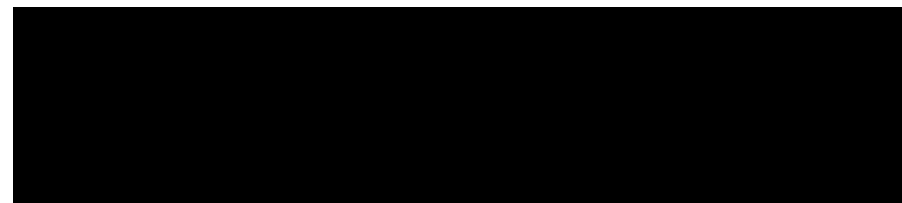
Mi perfil

Cerrar sesión

E como era a contorna do IES?

O Polígono de Sabón

4- Indagar sobre os motivos da actual PL



6- Cidadáns participativos... comprometidos e activos para TRANSFORMAR a nosa realidade

Sr. D. Carlos Calvelo
Concello de Arteixo

Arteixo, 3 de abril do 2018

Estimado Sr. Alcalde:

Somos os alumnos do grupo do ámbito de 2º ESO B do IES Manuel Murguía e dirixímonos a vostede xa que nos demos conta dun erro que comete a empresa Google ao cambiar, indebidamente, Arteixo por "Arteijo". Como os cidadáns de Arteixo temos dereito a que se recoñeza o topónimo verdadeiro da nosa localidade e ademais cremos que ese erro podería causar confusión e problemas na localización da cidade, decidimos pedirle a Google que o cambie.

Por iso pedimoslle a súa colaboración redactando un escrito onde o Concello de Arteixo exprese o seu apoio á nosa causa para que Google vexa que isto é importante non só para nós senón para todos os arteixáns. Esperamos conseguir así que Google reflexione sobre a nosa proposta.

Moitas grazas por ler a nosa carta.

Un cordial saúdo

Asdo. Os alumnos de 2º ESO B (ámbitos)



